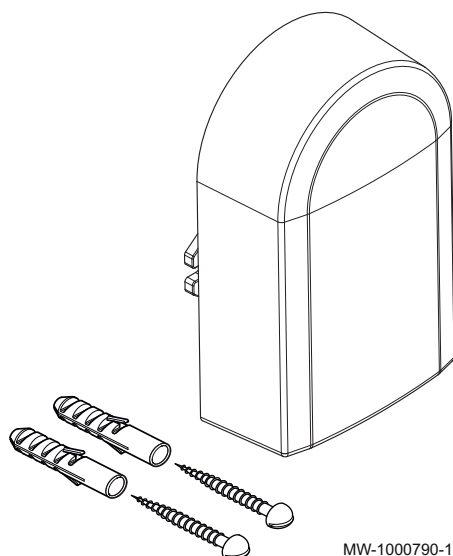


fr	<b>Notice de montage</b> Sonde extérieure radio
de	<b>Montageanleitung</b> Funk-Außentemperaturfühler
en	<b>Assembly Instructions</b> Radio-controlled outdoor temperature sensor
nl	<b>Montage-instructies</b> Radiografische buitentemperatuursensor
it	<b>Istruzioni di montaggio</b> Sonda di temperatura esterna controllata via radio
es	<b>Instrucciones de montaje</b> Sonda de temperatura exterior vía radio
pl	<b>Instrukcja montażu</b> Bezprzewodowy czujnik temperatury zewnętrznej
ru	<b>Инструкции по сборке</b> Беспроводной датчик наружной температуры

AD251

## 1 Montage de la sonde extérieure



### 1.1 Symboles utilisés sur l'appareil

Fig.1



La présence de ce logo sur le produit signifie la conformité de l'équipement avec les Directives de l'Union Européenne.

Fig.2



La présence de ce logo sur le produit indique qu'il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais orienté vers une structure de récupération et de recyclage appropriée.

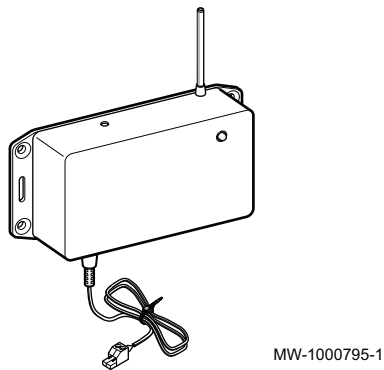
### 1.2 Caractéristiques techniques de la sonde de température extérieure

Tab.1

Type de mesure	Température
Communication radio	869 MHz
Alimentation par pile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lithium 3,6 V</li> <li>• 1200 mAh</li> <li>• Pile non remplaçable</li> <li>• Pile non rechargeable</li> </ul>
Conditions climatiques de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Température : de -40 à +60 °C</li> <li>• Humidité relative : de 0 à 100 %</li> </ul>
Conditions climatiques de stockage/transport	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Température : de -25 à +60 °C</li> <li>• Humidité : de 0 à 95 % sans condensation</li> </ul>
Condition mécanique	Classe 3M2

### 1.3 Appairer la sonde extérieure avec le module radio

Fig.3

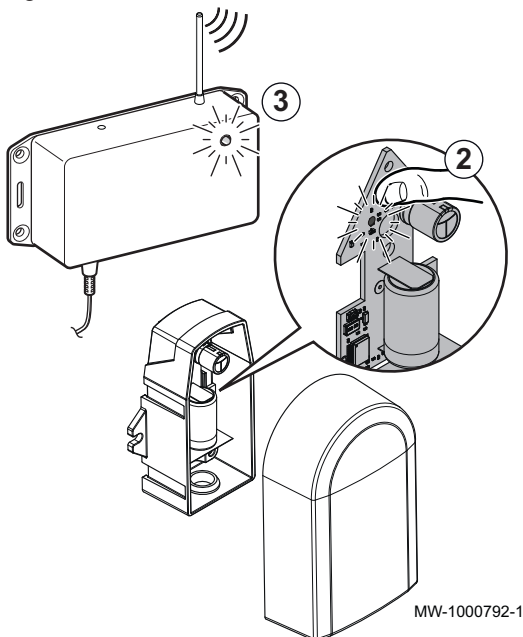


Chaque sonde extérieure intègre d'usine un numéro d'identification unique qui permet au module radio de la reconnaître. Le numéro d'identification est transmis au module radio par la séquence d'appairage.

1. Se reporter à la notice de montage du module radio.

### 1.4 Tester la réception radio

Fig.4



#### **i** Important

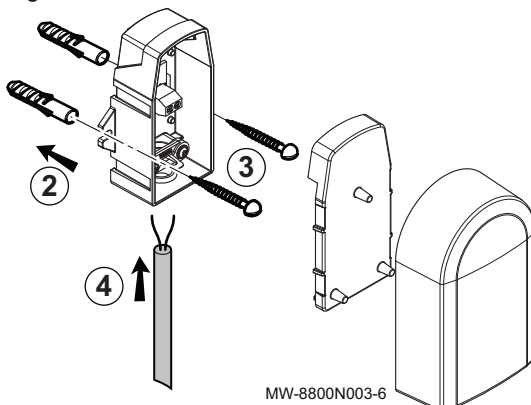
Des problèmes de réception peuvent apparaître en fonction des matériaux de construction de la maison (épaisseur des murs ou dalles, type de matériaux utilisés).

Lorsque l'emplacement de la sonde extérieure est défini, tester la bonne réception radio entre la sonde et le module radio :

1. Vérifier que le générateur de chauffage est sous tension.
2. Se placer à l'endroit choisi pour installer la sonde. Appuyer sur le bouton de la sonde extérieure.
3. Vérifier que le voyant du module radio clignote toutes les 3 secondes. Dans le cas contraire, la réception n'est pas bonne. Choisir un autre emplacement pour la sonde et recommencer le test.
4. Pour sortir de ce mode, appuyer sur le bouton de la sonde extérieure. Le mode est quitté automatiquement au bout de 5 minutes.

### 1.5 Mettre en place la sonde extérieure

Fig.5



1. Choisir un emplacement optimal pour la sonde extérieure.
2. Mettre en place les 2 chevilles livrées avec la sonde.  
Chevilles diamètre 4 mm / diamètre de perçage 6 mm
3. Fixer la sonde avec les vis livrées (diamètre 4 mm).
4. Raccorder le câble à la sonde extérieure.

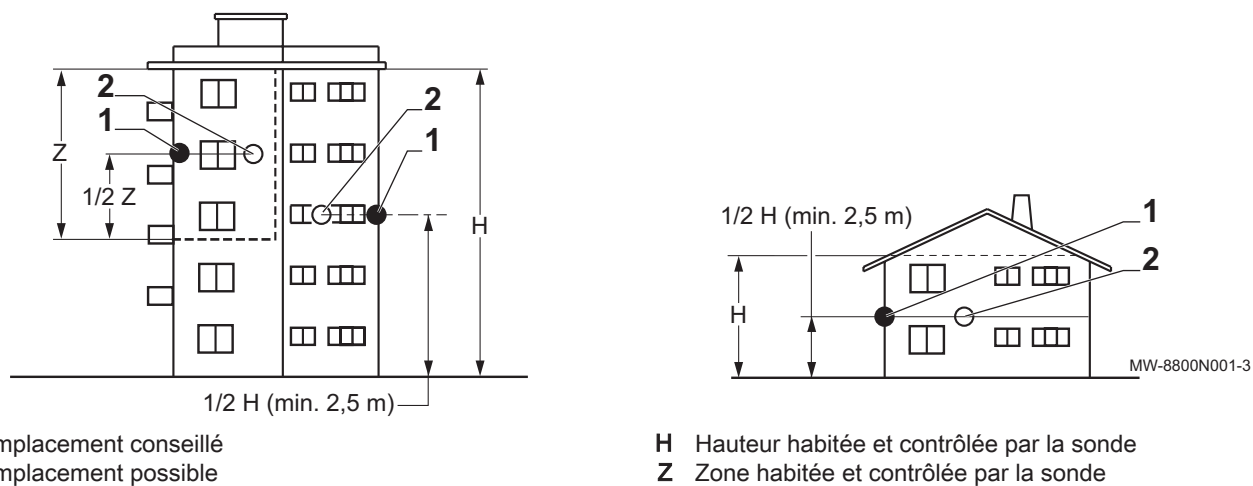
#### 1.5.1 Emplacements conseillés

Placer la sonde extérieure à un emplacement regroupant les caractéristiques suivantes :

- Sur une façade de la zone à chauffer, la façade nord si possible.

- A mi-hauteur de la zone à chauffer.
- Sous l'influence des variations météorologiques.
- Protégée des rayonnements solaires directs.
- Facile d'accès.

Fig.6

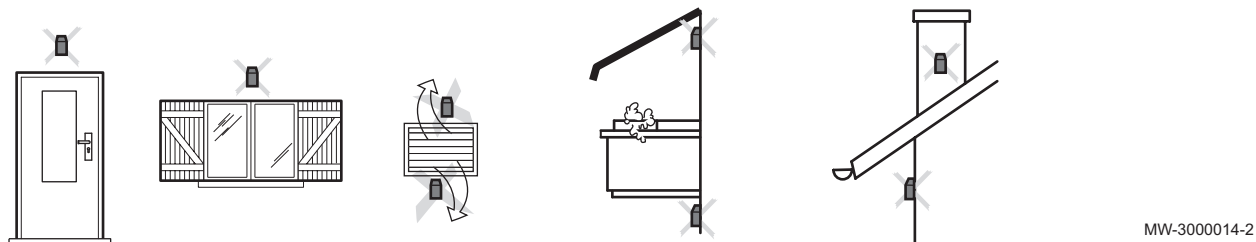


### 1.5.2 Emplacements déconseillés

Eviter de placer la sonde extérieure à un emplacement regroupant les caractéristiques suivantes :

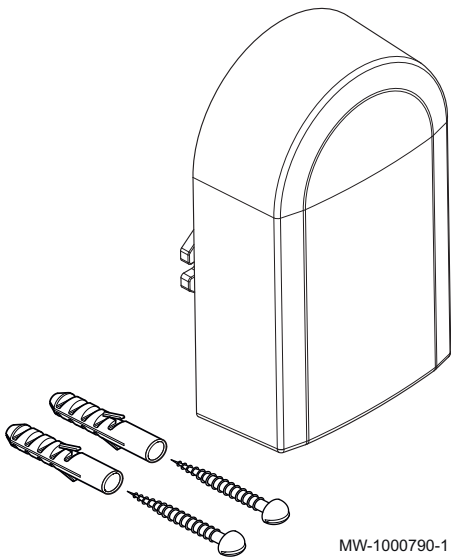
- Masquée par un élément du bâtiment (balcon, toiture, etc).
- Près d'une source de chaleur perturbatrice (soleil, cheminée, grille de ventilation, etc).

Fig.7





# 1 Montieren des Außentemperaturfühlers



## 1.1 Am Gerät verwendete Symbole

Abb.8



Dieses Symbol am Produkt bedeutet, dass das Gerät den EU-Richtlinien entspricht

Abb.9



Dieses Symbol am Gerät weist darauf hin, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern zu einer geeigneten Verwertungs- und Recyclinganlage gebracht werden muss.

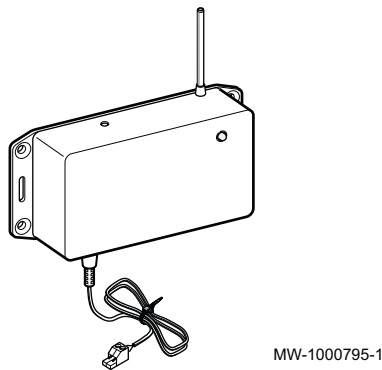
## 1.2 Technische Spezifikationen des Außentemperaturfühlers

Tab.2

Messart	Temperatur
Funkkommunikation	869 MHz
Batteriebetrieben	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3.6 V Lithium</li> <li>• 1200 mAh</li> <li>• Nicht austauschbare Batterie</li> <li>• Nicht wieder aufladbare Batterie</li> </ul>
Klimatische Betriebsbedingungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatur: -40 bis +60 °C</li> <li>• Relative Luftfeuchtigkeit: 0 bis 100 %</li> </ul>
Klimatische Lagerungs-/Transportbedingungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatur: -25 bis +60 °C</li> <li>• Luftfeuchtigkeit: 0 bis 95 % ohne Kondensation</li> </ul>
Mechanische Bedingung	Klasse 3M2

### 1.3 Den Außentemperaturfühler mit dem Funkmodul verbinden

Abb.10

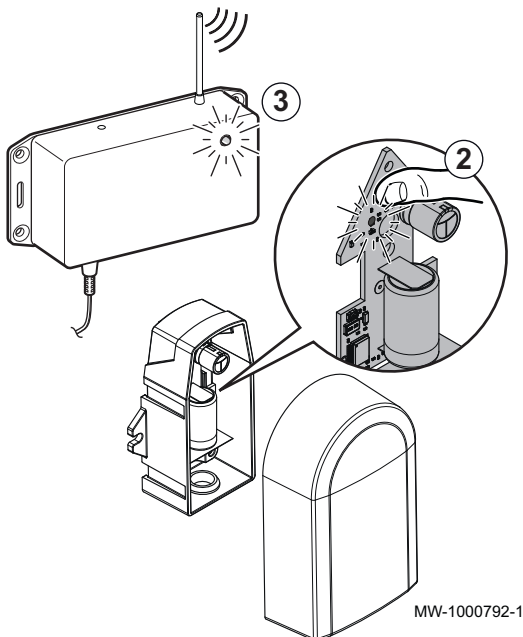


Jeden Außentemperaturfühler wird im Werk eine eindeutige Identifikationsnummer zugewiesen, anhand der das Funkmodul ihn erkennt. Die Identifikationsnummer wird dem Funkmodul bei der Paarungssequenz übermittelt.

1. Weitere Informationen finden Sie in der Montageanleitung des Funkmoduls.

### 1.4 Den Funkempfang testen

Abb.11



#### Wichtig:

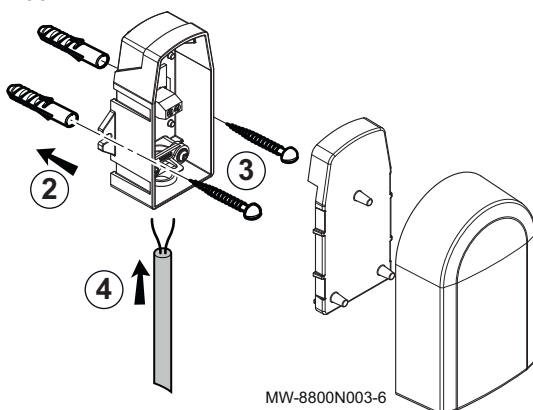
Abhängig von den für das Gebäude verwendeten Baumaterialien (Stärke der Mauern oder Platten, Art der eingesetzten Baustoffe) können Empfangsstörungen auftreten.

Wenn der Anbringungsort des Außentemperaturfühlers festgelegt wurde, den korrekten Funkempfang zwischen Fühler und Funkmodul testen:

1. Sicherstellen, dass der Wärmeerzeuger eingeschaltet ist.
2. Am für die Installation des Fühlers gewählten Ort positionieren. Auf die Taste des Außentemperaturfühlers drücken.
3. Überprüfen, ob die Leuchte des Funkmoduls alle 3 Sekunden blinkt. Ist dies nicht der Fall, ist der Empfang nicht gut. Einen anderen Anbringungsort für den Fühler wählen und den Test wiederholen.
4. Um diese Betriebsart zu verlassen, auf die Taste des Außentemperaturfühlers drücken. Der Modus wird nach 5 Minuten automatisch verlassen.

### 1.5 Anbringen des Außentemperaturfühlers

Abb.12



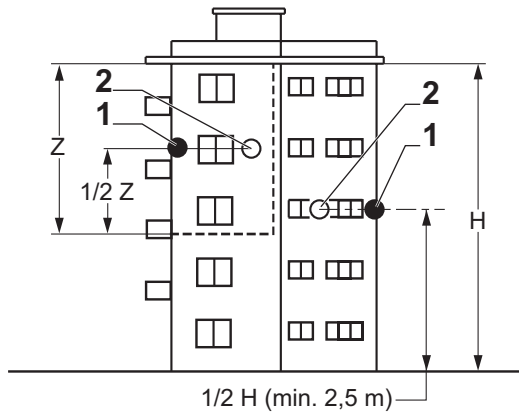
1. Wählen Sie den optimalen Aufstellungsort für den Außentemperaturfühlers.
2. Die beiden mit dem Fühler gelieferten Dübel anbringen. Dübeldurchmesser 4 mm/Bohrerdurchmesser 6 mm
3. Den Fühler mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Durchmesser 4 mm).
4. Das Kabel an den Außentemperaturfühler anschließen.

#### 1.5.1 Empfohlene Montageorte

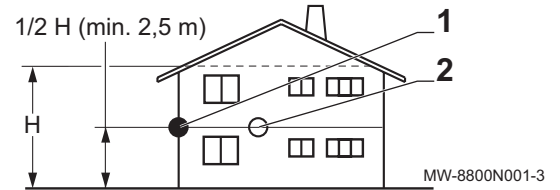
Den Außenfühler an einer Stelle mit folgenden Eigenschaften anbringen:

- An einer Außenwand des zu beheizenden Bereichs, möglichst an einer Nordwand.
- In mittlerer Höhe der Wand des zu beheizenden Gebäudeabschnitts.
- Den Wettereinflüssen ausgesetzt.
- Geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Leicht zugänglich.

Abb.13



- 1 Empfohlener Montageort  
2 Möglicher Montageort



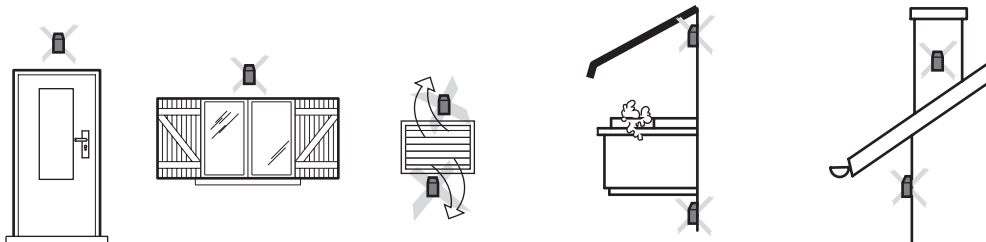
- H Bewohnte und vom Fühler kontrollierte Höhe  
Z Bewohnter und vom Fühler kontrollierter Bereich

### 1.5.2 Nicht empfohlene Montageorte

Eine Montage des Außenfühlers an einer Stelle mit folgenden Eigenschaften vermeiden:

- Verdeckt durch einen Gebäudeteil (Balkon, Dach usw.).
- In der Nähe einer störenden Wärmequelle (Sonne, Schornstein, Belüftungsgitter usw.).

Abb.14

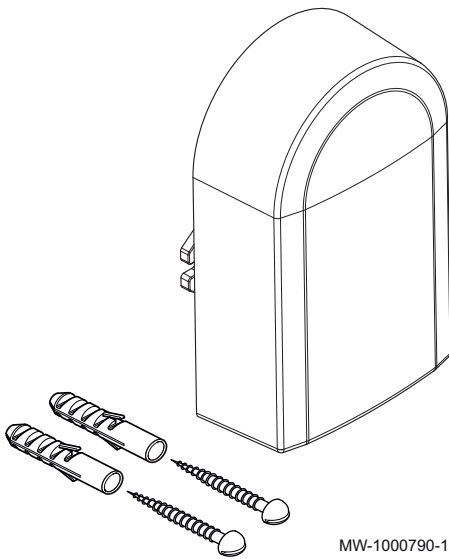


MW-3000014-2





# 1 Mounting the outdoor sensor



## 1.1 Symbols used on the appliance

Fig.15



The presence of this symbol on the product signifies that the equipment conforms with EU directives.

Fig.16



The presence of this symbol on the product indicates that it must not be disposed of with household waste, but instead sent to appropriate recovery and recycling facilities.

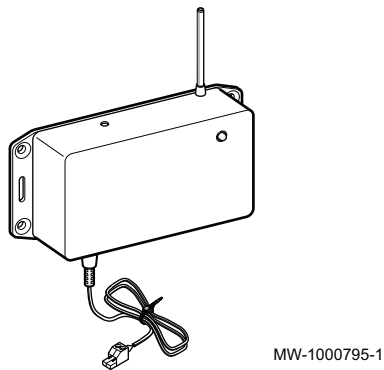
## 1.2 Technical specifications of the outside temperature sensor

Tab.3

Measurement type	Temperature
Radio communication	869 MHz
Battery powered	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3.6 V Lithium</li> <li>• 1200 mAh</li> <li>• Non-replaceable battery</li> <li>• Non-rechargeable battery</li> </ul>
Climatic operating conditions	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature: -40 to +60 °C</li> <li>• Relative humidity: 0 to 100 %</li> </ul>
Climatic storage/transport conditions	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature: -25 to +60 °C</li> <li>• Humidity: 0 to 95 % without condensation</li> </ul>
Mechanical condition	Class 3M2

### 1.3 Pair the outside temperature sensor with the radio module

Fig.17

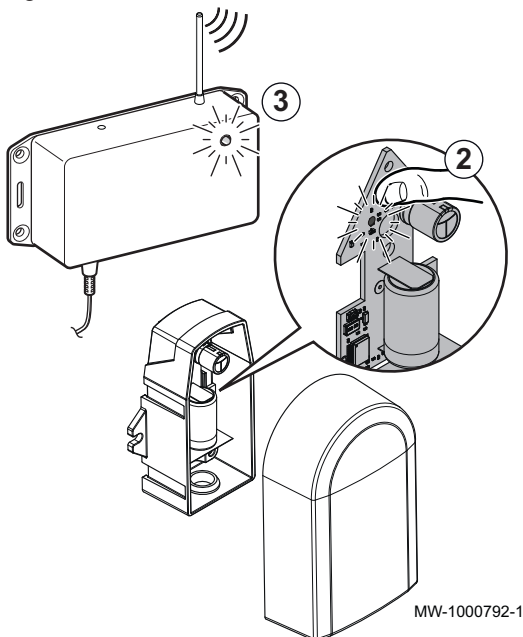


Each outside temperature sensor is given a unique identifying number in the factory, which enables the radio module to recognise it. The identifying number is transmitted to the radio module by the pairing sequence.

1. Refer to the assembly instructions for the radio module.

### 1.4 Test radio reception

Fig.18



#### **i** Important

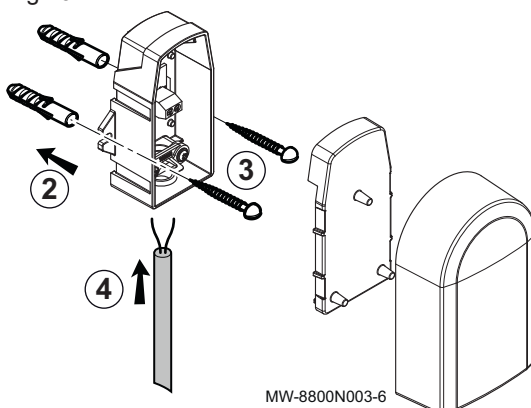
Reception problems may occur depending on the construction materials used in the house (thickness of walls or floors, type of materials used).

When the position of the outside temperature sensor has been decided upon, carry out a test to ascertain whether radio reception between the sensor and the radio module is adequate:

1. Check that the heating generator is switched on.
2. Position in the place selected for installation of the sensor. Press the button on the outside temperature sensor.
3. Check that the light on the radio module flashes every 3 seconds. If this does not happen, the reception is not good. Select another place for the sensor and carry out the test a second time.
4. To exit this mode, press the button on the outside temperature sensor. The mode is exited automatically after 5 minutes.

### 1.5 Fitting the outdoor sensor

Fig.19



1. Choose the optimum location for the outdoor sensor.
2. Put the 2 plugs in place, delivered with the sensor.  
Plugs diameter 4 mm/drill diameter 6 mm
3. Secure the sensor using the screws provided (diameter 4 mm).
4. Connect the cable to the outdoor temperature sensor.

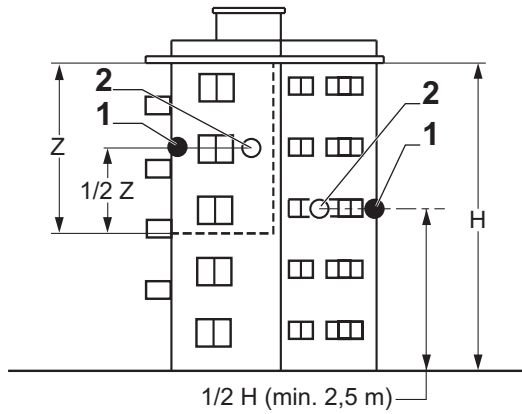
#### 1.5.1 Recommended positions

Place the outside sensor in a position that covers the following characteristics:

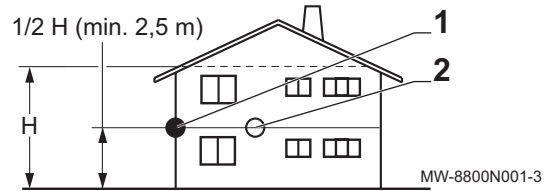
- On a façade of the area to be heated, on the north if possible.

- Half way up the wall of the area to be heated.
- Under the influence of changes in the weather.
- Protected from direct sunlight.
- Easy to access.

Fig.20



- 1 Recommended position  
2 Possible position



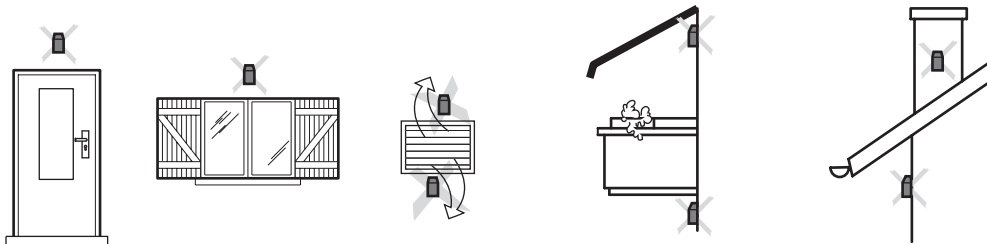
- H Inhabited height controlled by the sensor  
Z Inhabited area controlled by the sensor

### 1.5.2 Positions to be avoided

Avoid placing the outside sensor in a position with the following characteristics:

- Masked by part of the building (balcony, roof, etc.).
- Close to a disruptive heat source (sun, chimney, ventilation grid, etc.).

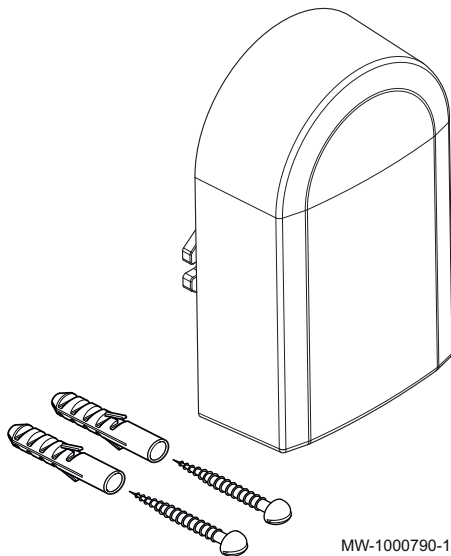
Fig.21



MW-3000014-2



## 1 Instellen van de buitenvoeler



### 1.1 Op het apparaat gebruikte symbolen

Afb.22



De aanwezigheid van dit symbool op het product betekent dat de uitrusting in overeenstemming is met EU-richtlijnen.

Afb.23



De aanwezigheid van dit symbool op het product geeft aan dat het niet mag worden afgevoerd met huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan naar een erkend terugwin- en recyclingbedrijf moet worden afgevoerd.

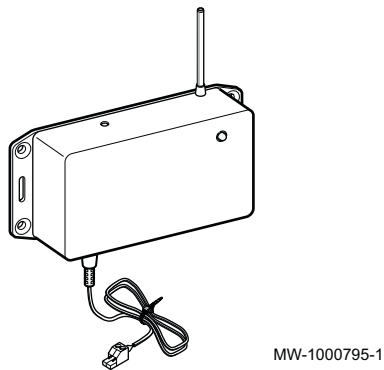
### 1.2 Technische specificaties van de buitentemperatuursensor

Tab.4

Metingtype	Temperatuur
Radiocommunicatie	869 MHz
Batterijvoeding	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3,6 V Lithium</li> <li>• 1200 mAh</li> <li>• Batterij kan niet worden vervangen</li> <li>• Batterij kan niet worden opgeladen</li> </ul>
Klimaatomstandigheden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatuur: -40 tot +60 °C</li> <li>• Relatieve luchtvochtigheid: 0 tot 100 %</li> </ul>
Opslag- en transportomstandigheden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatuur: -25 tot +60 °C</li> <li>• Vochtigheid: 0 tot 95 % zonder condensatie</li> </ul>
Mechanische omstandigheden	Klasse 3M2

### 1.3 De buitentemperatuursensor met de radiomodule koppelen

Afb.24

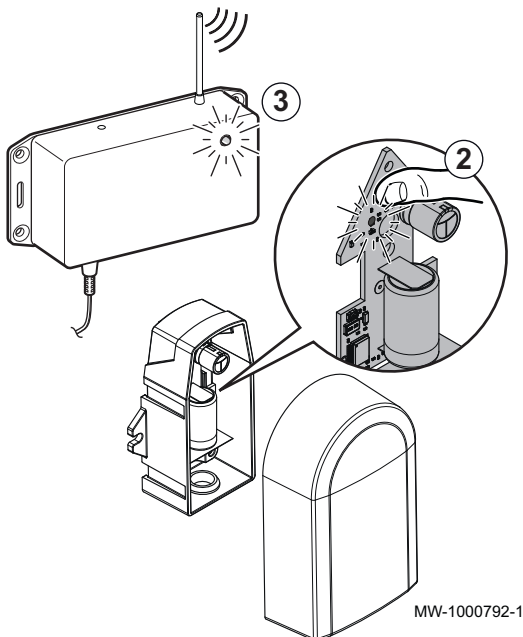


Elke buitentemperatuursensor heeft in de fabriek een uniek identificatienummer gekregen waarmee de radiomodule hem kan herkennen. Tijdens het koppelen wordt het identificatienummer naar de radiomodule verzonden.

1. Zie de montagehandleiding van de radiomodule.

### 1.4 Testen van de radio-ontvangst

Afb.25



#### Belangrijk

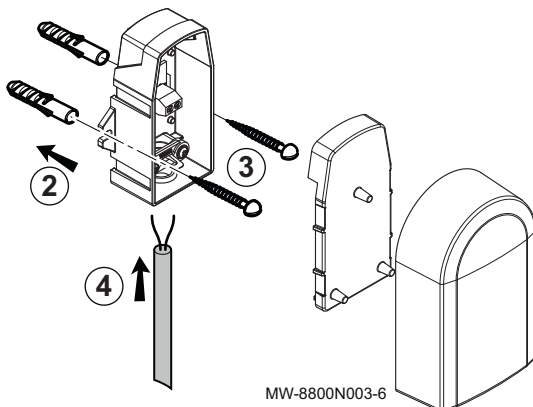
Ontvangstproblemen kunnen optreden naar gelang de bouwmaterialen van het huis (dikte van de muren of tegels, gebruikte materialen).

Wanneer de plaats voor de buitenvoeler bepaald is, moet de goede radio-ontvangst tussen de sensor en de radiomodule getest worden:

1. Controleer of de verwarmingsgenerator is ingeschakeld.
2. Ga naar de plaats waar u de sensor wilt installeren. Druk op de knop van de buitentemperatuursensor.
3. Controleer of het controlelampje van de radiomodule elke 3 seconden knippert. Als dit niet zo is, dan is er geen goede ontvangst. Kies een andere plaats voor de sensor en doe de test opnieuw.
4. Om deze modus te verlaten, drukt u op de knop van de buitentemperatuursensor. De modus wordt automatisch verlaten na 5 minuten.

### 1.5 Instellen van de buitenvoeler

Afb.26



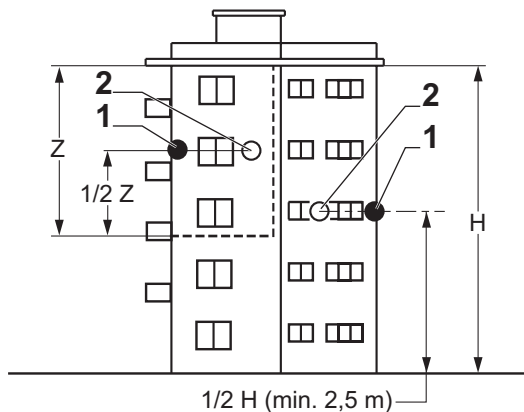
1. Kies de juiste locatie voor de buitenvoeler.
2. Plaats de twee pluggen die bij de sensor zijn meegeleverd. Plugdiameter 4 mm / boordiameter 6 mm
3. Bevestig de sensor met de meegeleverde schroeven (diameter 4 mm).
4. Sluit de kabel aan op de buitentemperatuursensor.

#### 1.5.1 Aanbevolen locaties

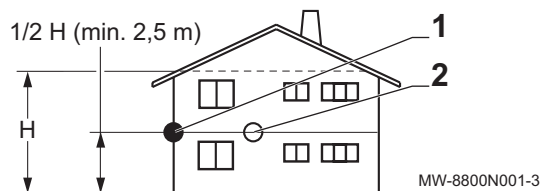
Plaats de buitensensor op een locatie die aan de volgende kenmerken voldoet:

- Op een gevel van de te verwarmen ruimte, indien mogelijk op het noorden.
- Halverwege de muur van de te verwarmen ruimte.
- Onder invloed van wisselende weersomstandigheden.
- Beschermd tegen direct zonlicht.
- Gemakkelijk toegankelijk.

Afb.27



- 1 Aanbevolen locatie  
2 Mogelijke locatie



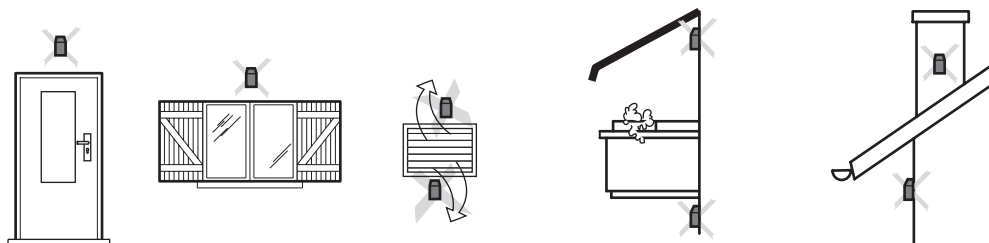
- H Bewoonde hoogte gecontroleerd door de sensor  
Z Bewoond oppervlak gecontroleerd door de sensor

### 1.5.2 Afgeraden locaties

Plaats de buitensensor liever niet op een locatie met de volgende kenmerken:

- Afgeschermd door een deel van het gebouw (balkon, dak, enz.).
- Dicht bij een storende warmtebron (zon, schoorsteen, ventilatierooster, enz.).

Afb.28

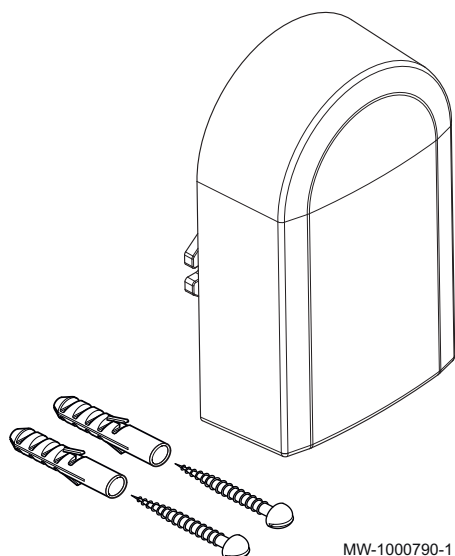


MW-3000014-2





## 1 Montaggio della sonda esterna



### 1.1 Simboli utilizzati sull'apparecchio

Fig.29



La presenza di questo simbolo sul prodotto indica che l'apparato è conforme alle direttive EU.

Fig.30



La presenza di questo simbolo sul prodotto indica che quest'ultimo non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve piuttosto essere inviato ad appositi impianti di recupero e riciclaggio.

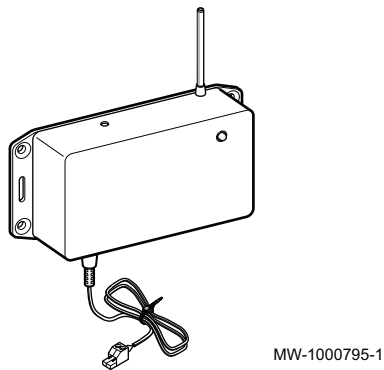
### 1.2 Specifiche tecniche del sensore di temperatura esterna

Tab.5

Tipo di misurazione	Temperatura
Comunicazione via radio	869 MHz
Alimentazione a batteria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3,6 V al litio</li> <li>• 1200 mAh</li> <li>• Batteria non sostituibile</li> <li>• Batteria non ricaricabile</li> </ul>
Condizioni climatiche di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura: da -40 a +60 °C</li> <li>• Umidità relativa: Da 0 a 100 %</li> </ul>
Condizioni climatiche di immagazzinamento/trasporto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura: da -25 a +60 °C</li> <li>• Umidità: dallo 0% al 95 % senza condensa</li> </ul>
Condizioni meccaniche	Classe 3M2

### 1.3 Accoppiare la sonda esterna al modulo radio

Fig.31

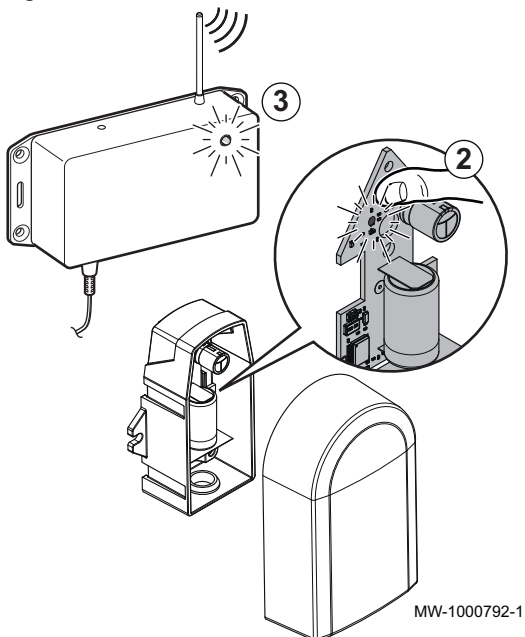


Ciascuna sonda di temperatura esterna è fornita in fabbrica con un numero identificativo unico, che permette al modulo radio di identificarla. Il numero identificativo è trasmesso al modulo radio dalla sequenza abbinata.

1. Fare riferimento alle istruzioni di montaggio del modulo radio.

### 1.4 Verificare la ricezione radio

Fig.32



#### **i** Importante

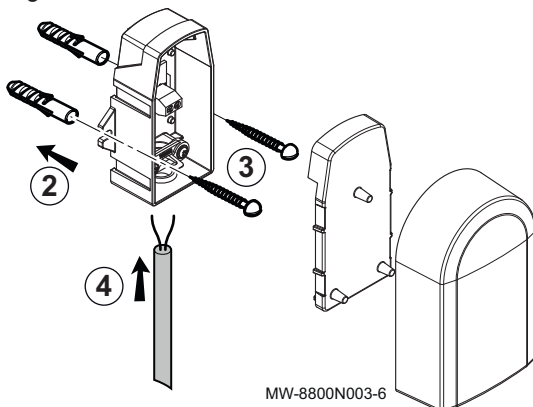
È possibile, a seconda dei materiali di costruzione dell'abitazione (spessore dei muri o delle solette, tipo di materiali utilizzati), che si verifichino problemi di ricezione.

Una volta definito il posizionamento della sonda esterna, testare la buona ricezione radio tra la sonda e il modulo radio:

1. Verificare che il generatore di riscaldamento sia sotto tensione.
2. Posizionare nell'alloggio selezionato per l'installazione del sensore. Premere sul pulsante della sonda esterna.
3. Verificare che la spia del modulo radio lampeggi ogni 3 secondi. Se non accede, la ricezione non è buona. Scegliere un altro luogo di posizionamento per la sonda e iniziare nuovamente il test.
4. Per uscire da questa modalità, premere sul pulsante della sonda esterna. La modalità viene abbandonata automaticamente entro 5 minuti.

### 1.5 Montaggio della sonda esterna

Fig.33



1. Scegliere una posizione ottimale per la sonda esterna.
2. Installare i 2 tappi forniti insieme alla sonda.  
Diametro dei tappi 4 mm/diametro dei fori 6 mm
3. Fissare la sonda utilizzando le viti fornite (diametro 4 mm).
4. Collegare il cavo alla sonda di temperatura esterna.

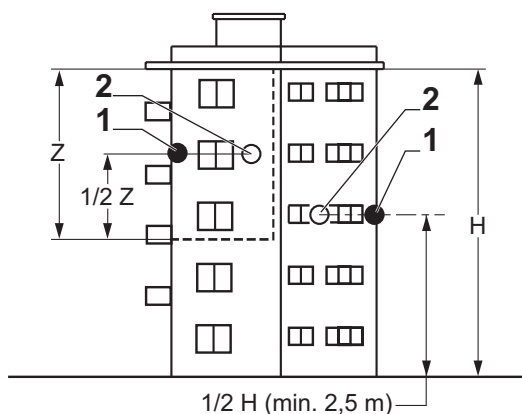
#### 1.5.1 Posizioni consigliate

Posizionare la sonda esterna in una posizione con le seguenti caratteristiche:

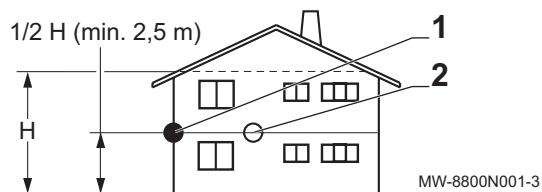
- Su una facciata della zona da riscaldare, possibilmente verso nord.

- A metà altezza rispetto alla zona da riscaldare.
- Sotto l'effetto di modifiche delle condizioni climatiche.
- Protetta dalla luce solare diretta.
- In una zona di facile accesso.

Fig.34



- 1 Posizione consigliata  
2 Posizione consentita



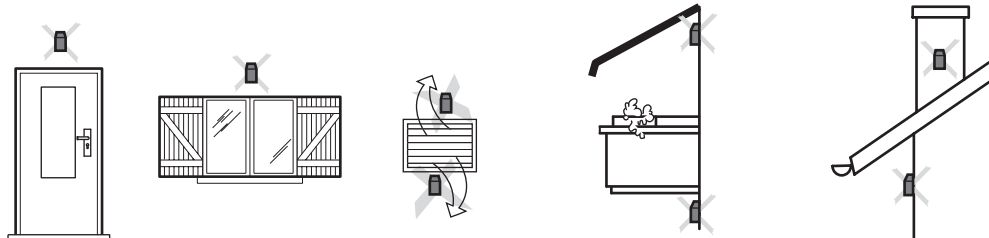
- H Altezza occupata controllata dalla sonda  
Z Area occupata controllata dalla sonda

### 1.5.2 Posizioni sconsigliate

Evitare di posizionare la sonda esterna in una posizione con le seguenti caratteristiche:

- Coperta da parte dell'edificio (balcone, tetto, ecc.).
- Vicino ad una fonte di calore che crei disturbo (sole, canna fumaria, griglia di ventilazione, ecc.)

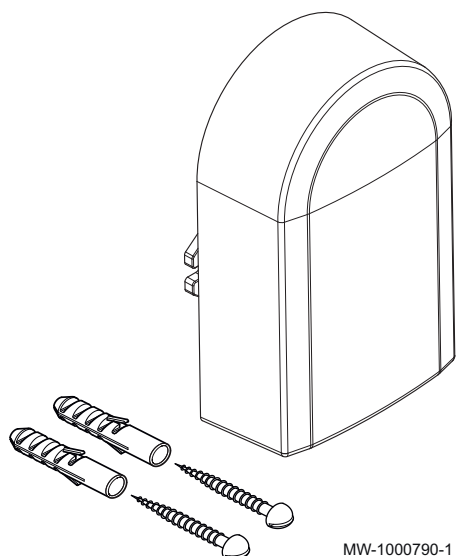
Fig.35



MW-3000014-2



# 1 Montaje de la sonda exterior



## 1.1 Símbolos utilizados en el aparato

Fig.36



La presencia de este símbolo en el producto indica que el equipo cumple con las directrices de la UE.

Fig.37



La presencia de este símbolo en el producto indica que no debe desecharse junto a residuos domésticos, debe llevarlo a los puntos de reciclaje adecuados.

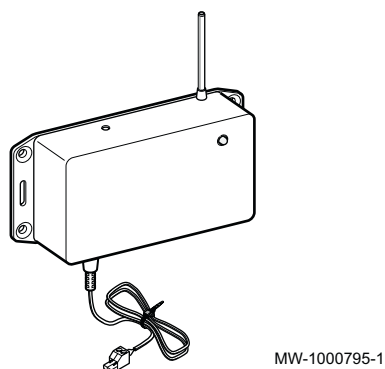
## 1.2 Especificaciones técnicas de la sonda de temperatura exterior

Tab.6

Tipo de medida	Temperatura
Comunicación por radio	869 MHz
Alimentado por batería	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3,6 V Litio</li> <li>• 1200 mAh</li> <li>• Batería no reemplazable</li> <li>• Batería no recargable</li> </ul>
Condiciones climáticas de funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura: -40 – +60 °C</li> <li>• Humedad relativa: 0 a 100 %</li> </ul>
Condiciones climáticas de almacenamiento/ transporte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura: -25 – +60 °C</li> <li>• Humedad: 0 a 95 % sin condensación</li> </ul>
Condición mecánica	Clase 3M2

### 1.3 Asociar la sonda de temperatura exterior con el módulo de radio

Fig.38

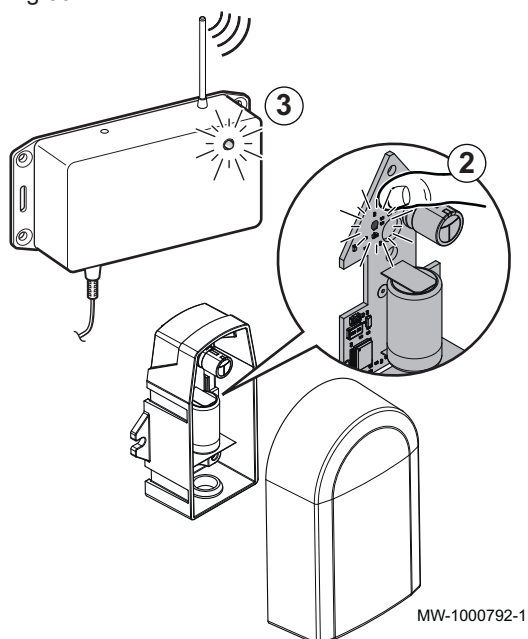


A cada sonda de temperatura exterior se le asigna en fábrica un número de identificación único que permite que el módulo de radio pueda reconocerlo. El número de identificación se transmite al módulo de radio durante el proceso de asociación.

1. Consultar las instrucciones de montaje del módulo de radio

### 1.4 Prueba de recepción de radio

Fig.39



#### **i** Importante Importante

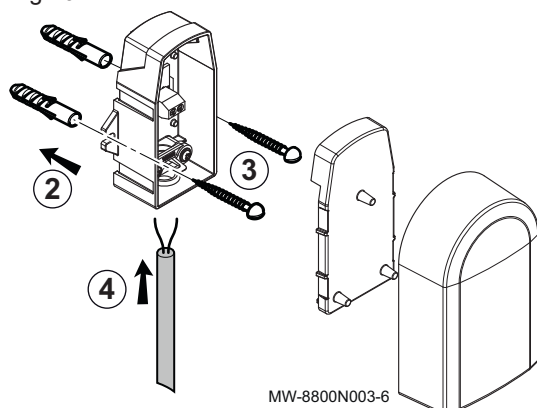
Pueden aparecer problemas de recepción según el tipo de materiales de construcción de la casa (espesor de las paredes o suelos o tipo de materiales utilizados).

Una vez decidido el emplazamiento de la sonda de temperatura exterior, comprobar que la recepción de radio entre la sonda y el módulo de radio es adecuada:

1. Comprobar que el generador de calefacción tiene corriente.
2. Colocar en el lugar seleccionado para la instalación de la sonda. Apretar el botón de la sonda de temperatura exterior.
3. Comprobar que el piloto del módulo de radio parpadea cada 3 segundos. En caso de no suceder, indicaría que la recepción no es buena. Escoger otro emplazamiento para la sonda y empezar de nuevo la prueba.
4. Para salir de este modo, apretar el botón de la sonda de temperatura exterior. El modo se cancela automáticamente al cabo de 5 minutos.

### 1.5 Montaje de la sonda exterior

Fig.40



1. Escoger la mejor ubicación para la sonda exterior.
2. Colocar los dos tacos, suministrados con la sonda. Tacos de 4 mm de diámetro/taladrar 6 mm de diámetro
3. Sujetar la sonda con los tornillos suministrados (4 mm de diámetro).
4. Conectar el cable a la sonda de temperatura exterior.

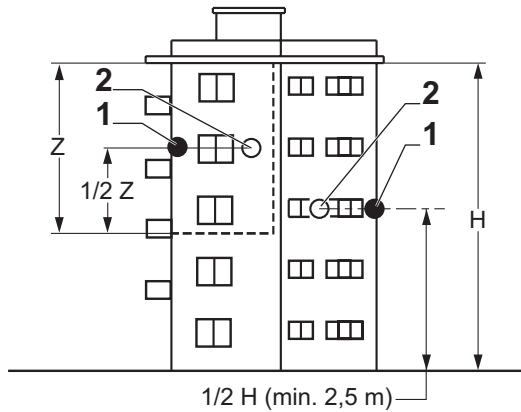
#### 1.5.1 Emplazamientos aconsejados

Instalar la sonda exterior en una posición con las siguientes características:

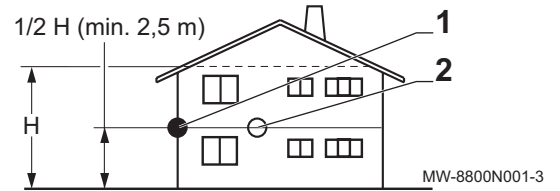
- En una fachada de la zona a calentar, si es posible en la cara norte.

- A media altura de la pared de la zona que se va a calentar.
- Expuesta a los cambios meteorológicos.
- Protegida de la radiación solar directa.
- De fácil acceso.

Fig.41



- 1 Emplazamiento aconsejado  
2 Emplazamiento posible



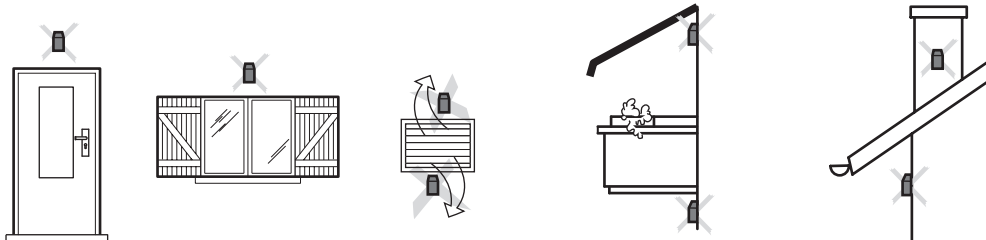
- H Altura habitada que debe controlar la sonda  
Z Zona habitada que debe controlar la sonda

### 1.5.2 Emplazamientos desaconsejados

Procurar no instalar la sonda exterior en una posición con las siguientes características:

- Oculta por alguna parte del edificio (balcón, tejado, etc.).
- Cerca de una fuente de calor que pueda interferir (sol, chimenea, rejilla de ventilación, etc.).

Fig.42

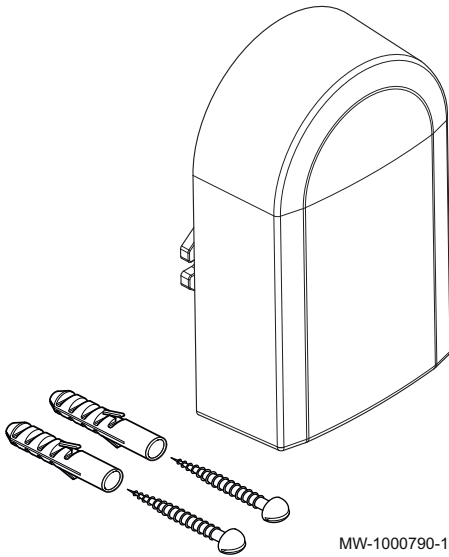


MW-3000014-2





## 1 Montaż zewnętrznego czujnika



### 1.1 Symbole umieszczone na urządzeniu

Rys.43



Ten symbol umieszczony na urządzeniu oznacza zgodność sprzętu z wymaganiami dyrektyw UE.

Rys.44



Ten symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że nie wolno go wyrzucać z odpadami komunalnymi, ale należy oddać go do odpowiedniego zakładu odzysku i recyklingu surowców.

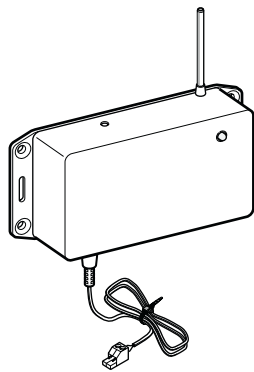
### 1.2 Parametry użytkowe czujnika temperatury zewnętrznej

Tab.7

Typ pomiaru	Temperatura
Komunikacja radiowa	869 MHz
Zasilany baterią	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Litowa 3,6 V</li> <li>• 1200 mAh</li> <li>• Bateria niewymienna</li> <li>• Bateria jednorazowego użytku</li> </ul>
Zewnętrzne warunki pracy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura: od -40 do +60 °C</li> <li>• Wilgotność względna: od 0 do 100 %</li> </ul>
Warunki zewnętrzne przechowywania/transportu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura: od -25 do +60 °C</li> <li>• Wilgotność: od 0 do 95 % bez kondensacji</li> </ul>
Warunki mechaniczne	Klasa 3M2

### 1.3 Parowanie czujnika temperatury zewnętrznej z modułem radiowym

Rys.45



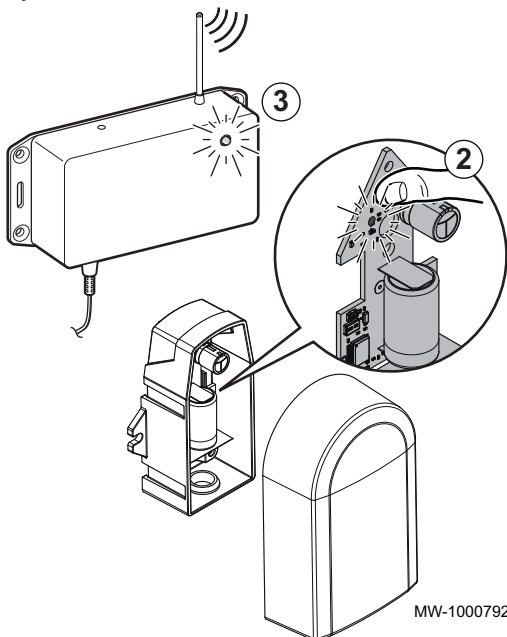
MW-1000795-1

Każdy czujnik temperatury zewnętrznej posiada unikalny fabryczny numer identyfikacyjny, który umożliwia modułowi radiowemu jego rozpoznanie. Numer identyfikacyjny jest przesyłany do modułu radiowego w trakcie sekwencji parowania.

1. Dalsze informacje znajdują się w instrukcji montażu modułu radiowego.

### 1.4 Sprawdzenie odbioru radiowego

Rys.46



MW-1000792-1

#### **i** Ważne

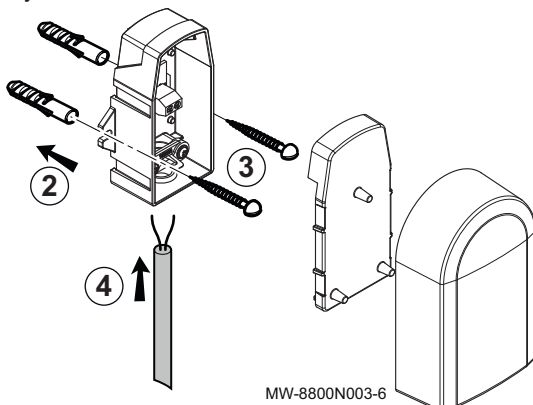
Mogą pojawić się zakłócenia odbioru, wynikające z zastosowanych w budynku materiałów budowlanych (grubość ścian lub stropów, rodzaj stosowanych materiałów).

Po ustaleniu miejsca zamontowania czujnika temperatury zewnętrznej, należy sprawdzić, czy przesyłanie sygnału między czujnikiem i modułem radiowym jest prawidłowe:

1. Sprawdzić, czy generator ciepła jest załączony.
2. Umieścić czujnik w miejscu wybranym do jego zainstalowania. Nacisnąć przycisk na czujniku temperatury zewnętrznej.
3. Sprawdzić, czy lampka na module radiowym miga co 3 sekundy. Jeśli nie, oznacza to, że jakość odbioru nie jest dobra. Należy wybrać inne miejsce zainstalowania czujnika i powtórzyć test.
4. Aby wyłączyć ten tryb, nacisnąć przycisk na czujniku temperatury zewnętrznej. Po 5 minutach następuje automatyczne wyjście z trybu.

### 1.5 Montaż zewnętrznego czujnika

Rys.47



MW-8800N003-6

1. Wybrać optymalną lokalizację dla czujnika zewnętrznego.
2. Zamontować 2 kołki rozporowe dostarczone z czujnikiem w odpowiednim miejscu.  
Średnica kołków 4 mm/średnica otworu do nawiercenia 6 mm
3. Zamocować czujnik za pomocą dostarczonych śrub (średnica 4 mm).
4. Podłączyć kabel do czujnika temperatury zewnętrznej.

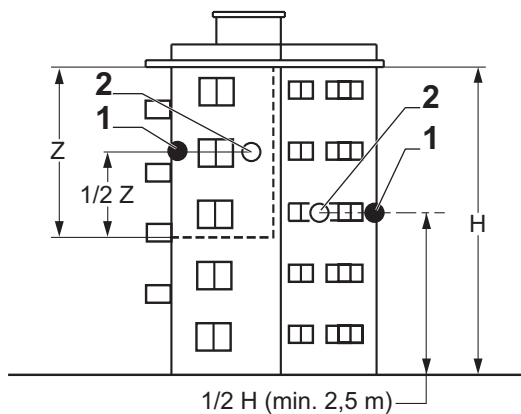
#### 1.5.1 Zalecane położenia

Umieścić czujnik zewnętrzny w następującym miejscu:

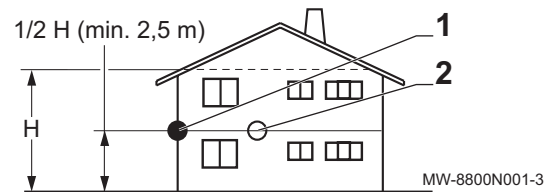
- Na ścianie zewnętrznej strefy ogrzewanej, o ile to możliwe na ścianie północnej.

- W połowie wysokości ściany strefy ogrzewanej .
- Wystawionym na działanie zmiennych warunków pogodowych.
- Chronionym przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych
- Łatwo dostępnym.

Rys.48



- 1 Zalecane położenie  
2 Możliwe położenie



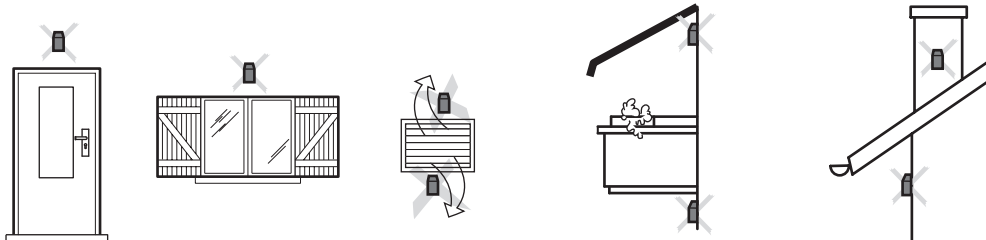
- H Wysokość mieszkalna kontrolowana czujnikiem  
Z Strefa mieszkalna kontrolowana czujnikiem

### 1.5.2 Miejsca montażu, których należy unikać

Należy unikać instalowania czujnika zewnętrznego w następujących miejscach:

- Osłonięte przez część budynku (balkon, dach itp.).
- W pobliżu zakłócających źródeł ciepła (słońce, komin, kratka wentylacyjna itp.)

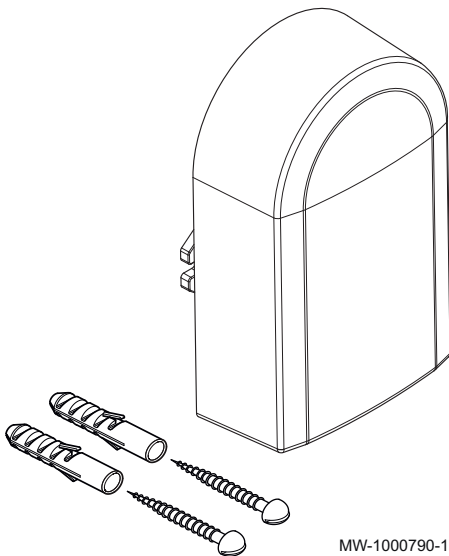
Rys.49



MW-3000014-2



## 1 Установка датчика наружной температуры



### 1.1 Используемые для оборудования символы

Рис.50



Наличие данного символа на оборудовании означает, что оно соответствует требованиям директив ЕС.

Рис.51



Наличие данного символа на оборудовании означает, что его запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами, а следует передать для утилизации на соответствующее перерабатывающее предприятие.

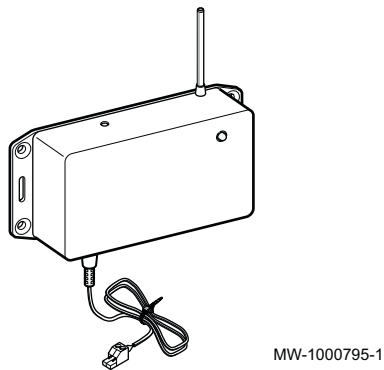
### 1.2 Технические характеристики датчика наружной температуры

Tab.8

Тип измерения	Температура
Беспроводное соединение	869 МГц
С питанием от аккумулятора	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Литиевый аккумулятор 3,6 В</li> <li>• 1200 мА·ч</li> <li>• Незаменяемый аккумулятор</li> <li>• Неперезаряжаемый аккумулятор</li> </ul>
Климатические условия эксплуатации	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Температура: от -40 до +60 °С</li> <li>• Относительная влажность: От 0 до 100 %</li> </ul>
Климатические условия хранения/транспортировки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Температура: от -25 до +60 °С</li> <li>• Влажность: От 0 до 95 % без конденсации</li> </ul>
Механическое состояние	Класс 3М2

### 1.3 Привязка датчика наружной температуры к приёмопередатчику

Рис.52

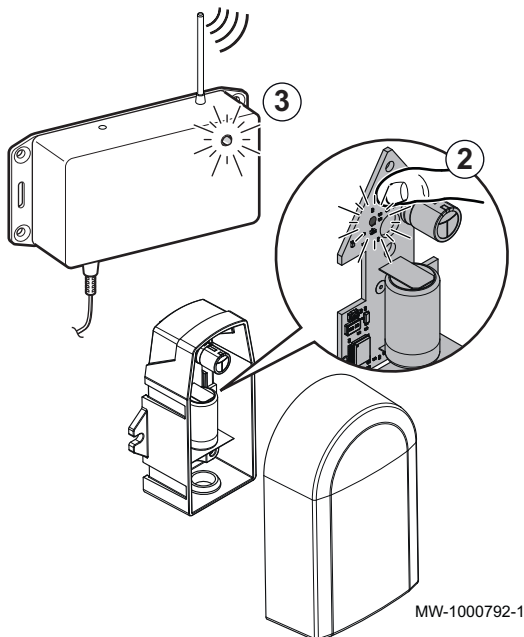


Каждому датчику наружной температуры на заводе присваивается уникальный идентификационный номер, позволяющий приёмопередатчику распознавать датчики. Идентификационный номер передается в приёмопередатчик в процессе привязки.

1. См. инструкцию по установке приёмопередатчика.

### 1.4 Проверка приёма радиосигнала

Рис.53



#### Важная информация

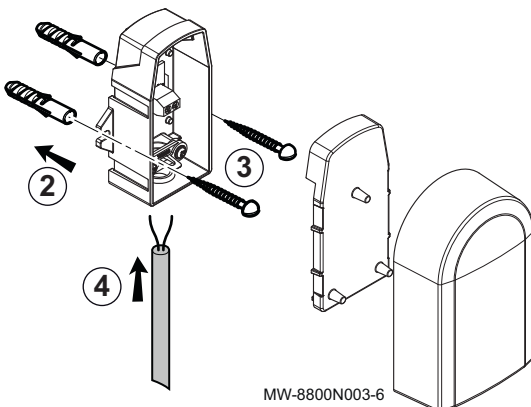
Возможны нарушения приема в зависимости от материалов, использованных при строительстве здания (толщина стен или перекрытий, тип использованных материалов).

После выбора места для установки датчика наружной температуры выполнить проверку устойчивости радиоприёма между датчиком и приёмопередатчиком:

1. Убедитесь, что теплогенератор включен.
2. Расположить в месте, выбранном для установки датчика. Нажать кнопку на датчике наружной температуры.
3. Убедитесь, что индикатор на приёмопередатчике мигает с интервалом в 3 секунды. Если это не так, то приём радиосигнала плохой. Выбрать другое место для датчика и повторить проверку.
4. Для выхода из этого режима нажать кнопку на датчике наружной температуры. Выход из режима будет выполнен автоматически через 5 минут.

### 1.5 Подключение датчика наружной температуры

Рис.54



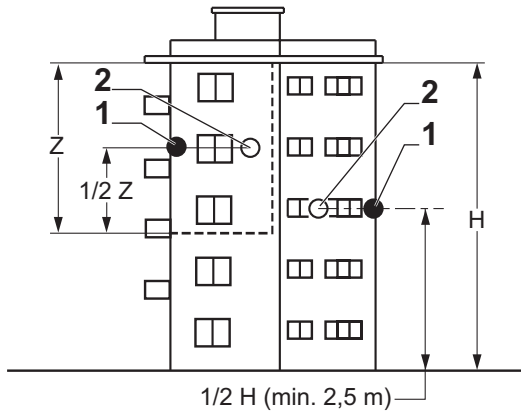
1. Выбрать для датчика наружной температуры оптимальное местоположение.
2. Установить на место 2 заглушки, поставляемые вместе с датчиком.  
Диаметр заглушек 4 мм/диаметр сверла 6 мм
3. Закрепить датчик при помощи поставляемых винтов (диаметр 4 мм).
4. Подключить кабель к датчику наружной температуры.

#### 1.5.1 Рекомендуемое место

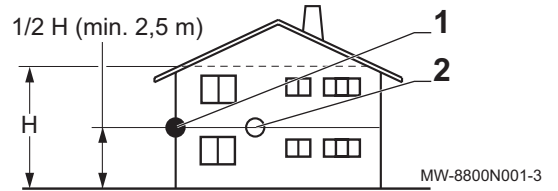
Установить датчик наружной температуры в месте, соответствующем следующим требованиям:

- На фасаде отапливаемой зоны, если возможно, то на северной
- На высоте, равной половине высоты отапливаемой зоны
- Под влиянием погодных изменений.
- Защищенном от прямого солнечного излучения.
- Легкодоступном.

Рис.55



- 1 Рекомендуемое место  
2 Возможное место



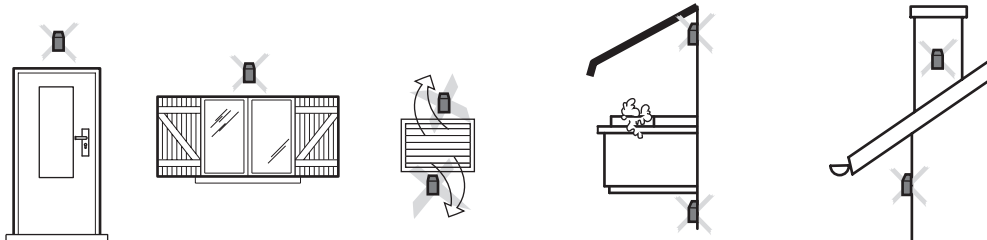
- H Жилая высота, контролируемая датчиком  
Z Жилая зона, контролируемая датчиком

### 1.5.2 Нерекомендуемые места для установки

Не устанавливать датчик наружной температуры в следующих местах:

- Заслоненные частью здания (балконом, крышей и т. п.)
- Около постороннего источника тепла (солнце, дымовая труба, вентиляционная решетка и т. д.)

Рис.56



MW-3000014-2







## © Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

## © Copyright

Alle technischen und technologischen Informationen in diesen technischen Anweisungen sowie alle Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

## © Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing. Subject to alterations.

## © Copyright

Alle technische en technologische informatie in deze handleiding, evenals door ons ter beschikking gestelde tekeningen en technische beschrijvingen, blijven ons eigendom en mogen zonder onze toestemming niet worden vermenigvuldigd. Wijzigingen voorbehouden.

## © Copyright

Le informazioni tecniche e tecnologiche contenute nelle presenti istruzioni tecniche, nonché descrizioni tecniche e disegni eventualmente forniti, rimangono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti senza nostro previo consenso scritto. Soggetto a modifiche.

## © Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

CE

